

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 58 (1966)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Hauptversammlung 1966 des schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes  
**Autor:** Gerber-Lattmann, M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-921180>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bild 7  
Düstere Stimmung  
am Traunsee.



Das nächste, 13. Symposium der FEG ist dem Thema «Schutz der Küstengewässer» gewidmet und soll im Sommer 1967, verbunden mit einer Fahrt nach Helgoland, in Hamburg zur Durchführung gelangen.

Als Glanzpunkt der Salzburger Tagung darf zweifellos das am 1. September gebotene festliche Kammerkonzert im Marmorsaal des Schlosses Mirabell bezeichnet werden, das zu Ehren der Teilnehmer vom Landeshauptmann von Salzburg und vom Bürgermeister der Landeshauptstadt veranstaltet wurde. Sehr sympathische und herzliche Begrüßungsworte entbot Vizebürgermeister Vawrowsky als Vertreter der Stadt Salzburg, wobei er nachdrücklich darauf hinwies, wie wichtig es sei, dass Wissenschaftler und Ingenieure ihre anstrengende berufliche Tätigkeit auch durch kulturelle Mussestunden bereichern, um die Schwingungen des Herzens und des Gemüts nicht verkümmern zu lassen. Das Salzburger Kammerensemble liess im anmutig intimen Raum bei Kerzenbeleuchtung herrliche Musik des Salzburger Wolfgang Amadeus Mozart erklingen: Divertimento F-dur, KV 138; Klarinetten-Quintett in A-dur, KV 581 und Divertimento D-dur, KV 205.

Der Samstag, 3. September 1966, galt einer ganztägigen Exkursion in das seenreiche Gebiet des Salzkammergutes — eine kombinierte Car- und Seenrundfahrt, wobei auch das Bundesinstitut für Gewässerforschung und Fischereiwirtschaft in Scharfling am Mondsee besucht wurde; der Leiter dieses Institutes, Prof. Dr. W. Einsele, vermittelte die nötigen Erläuterungen, wobei nicht zu verkennen war, dass er im Grunde seines Herzens in erster Linie ein passionierter Fischer ist!

Auf der genussreichen Fahrt konnte man folgende Seen, allerdings nur sehr flüchtig kennen lernen: Fuschlsee, St. Wolfgangsee, den winzigen Krottensee, Mondsee, Atterersee und Traunsee. Nach dem sprichwörtlichen Schnürliegen in Salzburg war Petrus an diesem Exkursionstag gnädig und liess die Sonne über der schönen wald- und seenreichen Bergwelt erstrahlen. Mit dieser wohlgelungenen Fahrt fand die Tagung ein für alle dankbaren Teilnehmer gutes Ende.

G. A. Töndury

**Bildernachweis:**

Bild 1 Photo Cosy-Verlag Alfred Gründler, Salzburg  
Bilder 2/7 Photos G. A. Töndury

## HAUPTVERSAMMLUNG 1966 DES SCHWEIZERISCHEN WASSERWIRTSCHAFTSVERBANDES

DK 061.3 : 656.62 (494)

Die 55. ordentliche Hauptversammlung des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes fand am 8. und 9. September 1966 nach folgendem Programm statt:

### DONNERSTAG, 8. SEPTEMBER 1966

13.00 bis 17.00 Uhr Exkursionen:

Variante A: Thermisches Kraftwerk Chavalon ob Vouvry  
Variante B: Raffinerie du Sud-Ouest in Collombey-Muraz

18.15 Hauptversammlung  
im Hotel Le Beau Rivage-Palace in Lausanne-Ouchy  
Präsidential-Ansprache  
Traktanden

19.00 Vortrag von Prof. Jean Hugli, Journalist in Lausanne:  
«1803–1815, débuts difficiles du canton de Vaud»

20.15 Gemeinsames Nachtessen

### FREITAG, 9. SEPTEMBER 1966

08.30 bis 17.00 Exkursion zur Baustelle der Talsperren für das Pump- und Speicherkraftwerk Hongrin-Léman.  
Hinfahrt von Lausanne über Bulle — La Gruyère — La Lécherette; Besuch der Baustelle Le Tabousset; gemeinsames Mittagessen in den Restaurants La Lécherette und Col des Mosses; Rückfahrt über Aigle—Chillon nach Lausanne.

Im ganzen nahmen 186 Mitglieder und Gäste teil; darunter 36 Damen. Vertreten waren unter anderen:

BEHÖRDEN, ÄMTER, HOCHSCHULEN: Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschafts-Departement und Eidg. Amt für Wasserwirtschaft (Dr. M. Oesterhaus, Dir. EAWW); Eidg. Amt für Gewässerschutz (Ing. A. Matthey-Doret, Dir.); Eidg. Amt für Energiewirtschaft (Dr. H. R. Siegrist, Dir.); Eidg. Amt für Strassen- und Flussbau (Ing. L. Kolly, Vizedir.); Eidg. Wasser- und Energiewirtschaftskommission (Dr. E. Choisy, cons. des états, prés.); Eidg. Starkstrominspektorat (Ch. Ammann, ing. élect., chef du bureau de Lausanne); Generaldirektion SBB, Abt. Kraftwerke (Ing. A. Wälti, Abt.-Chef); Canton de Vaud (Ing. J. Noverraz, service cantonal des eaux); Ville de Lausanne (Dr. G.-A. Chevalaz, cons. nat., syndic); Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne (Dr. E. Choisy, cons. des états, prés.).

GASTGEBER DER EXKURSIONEN: Forces Motrices de l'Hongrin-Léman S.A. et Cie. Vaudoise d'Electricité, Lausanne (P. Oguey, anc. cons. d'état, prés. des conseils, E. Bussy, dir. et secr. des conseils); Compagnie d'Etudes de travaux publics S.A. (F. Fauquex, prés., R.-H. Lambert, ing., dir.); Centrale Thermique de Vouvy S.A., Lausanne (Ing. E. Manfrini, dir., Dr. Chr. Babaianz, secr.).

AUSLÄNDISCHE ORGANISATIONEN: Deutscher Verband für Wasserwirtschaft (H. Christaller, Reg. Baumeister, Vorstandsmitglied, und Ehrensenator Tockuss, Geschäftsführer); Bayerischer Wasserwirtschaftsverband (Ing. O. Piloty, Geschäftsführer); Württembergischer Wasserwirtschaftsverband (H. Christaller, Reg. Baumeister, Vorsitzender); Südwestdeutscher Wasserwirtschaftsverband (Dr. Ing. F. Rohr, Geschäftsführer); Nordwestdeutscher Wasserwirtschaftsverband (Dr. Ing. W. Lindner, Vorsitzender).

SCHWEIZERISCHE ORGANISATIONEN: Comité National Suisse de la Conférence Mondiale de l'Energie (Ing. E. H. Etienne, prés.); Schweiz. Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene (Dr. H. E. Vogel, Geschäftsführer); Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (Ing. Ch. Morel, Sekr.); Verband Schweizerischer Abwasserfachleute (Dr. E. Märki, Vizepräs.); Pro Aqua (Dr. W. Hunzinger, Präs.); Association Suisse pour la Navigation du Rhône au Rhin/ASRR (F. Fauquex, prés.); Sektion Ostschweiz ASRR (Ing. E. Stambach, Präs.); Schweiz. Energiekonsumentenverband (B. Wihler); Elektrowirtschaft (G. Lehner, Dir.); Schweiz. Ingenieur- und Architektenverein (Ing. G. Hönger, Mitgl. CC); Schweiz. Elektrotechnischer Verein (Ing. E. Binkert, Präs.); Schweizer Heimatschutz (A. Wettstein, Geschäftsführer); Schweiz. Bund für Naturschutz (Ing. J. Bächtold, Nat. Rat, Präs.); Vereinigung Schweiz. Tiefbauunternehmer (Ing. B. Zanolari, Präs.); Schweiz. Verein von Gas- und Wasserfachmännern (Dir. R. Stotzer, Vorstandsmitglied).

Verbandsgruppen SWV: Verband Aare-Rheinwerke (Dir. S. J. Bitterli, Präs.); Associazione Ticinese di Economia delle Acque (Ing. F. Nizzola, Präs.); Linth-Limmatverband (a. Reg. Rat Dr. P. Meierhans, Präs.); Rheinverband (a. Reg. Rat R. Lardelli, Präs., Obering. H. Bertschinger, Sekr.); Reussverband (Ing. F. Stockmann, Sekr.); Aargauischer Wasserwirtschaftsverband (Ing. P. A. Leutenegger, Sekr.).

FACHPRESSE: Schweizerische Bauzeitung, Bulletin technique de la Suisse romande, Schweizerische Technische Zeitschrift, Hoch- und Tiefbau, Bulletin SEV/Seiten des VSE, Elektrizitätsverwertung, Schweizerischer Energie-Konsument, Schweizer Baublatt, Technische Rundschau, Technica, Brennstoff Wärme Kraft/BWK (Essen), Wasser- und Energiewirtschaft.

TAGESPRESSE: Correspondance Politique Suisse, Neue Zürcher Zeitung, Nouvelle Revue de Lausanne.

Entschuldigt haben sich: Le Conseil d'Etat du Canton de Vaud; Le directeur de l'Ecole Polytechnique de l'Université de Lausanne/EPUL; Raffinerie du Sud-Ouest S.A., Collombey-Muraz; Oesterreichischer Wasserwirtschaftsverband; Schweiz. Nationalkomitee für Grosse Talsperren; Schweizerische Vereinigung für Landesplanung; H. Bühler-Krayer (Winterthur), Präsident, und R. Gonzenbach (Zürich), Geschäftsleiter des Schweiz. Energiekonsumentenverbandes; Prof. Dr. O. Jaag (Zürich), Präsident der Schweiz. Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene; Stadting. A. Jost (Schaffhausen), Präsident des Verbandes Schweizerischer Abwasserfachleute; Dr. C. Kaspar (St. Gallen) Geschäftsführer des Nordostschweiz. Verbandes für Schifffahrt Rhein-Bodensee; Ständerat Dr. F. X. Leu (Luzern), Präsident des Reussverbandes; H. Marti (Zürich), Sekretär des Schweiz. Elektrotechnischen Vereins; Ständerat Dr. K. Obrecht (Solothurn), Ehrenmitglied SWV; Prof. Dr. Ing. H. Press (Berlin), Präsident des Deutschen Verbandes für Wasserwirtschaft; Staatsanwalt A. Rollier, Obmann des Schweizer Heimatschutzes; a. Dir. P. Savoie (Muri bei Bern), Präsident des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke; Dr. H. Sigg (Zürich), Präsident der «Elektrowirtschaft»; Schweizerische Depeschagentur Bern. — Verschiedene Vorstands- und Verbandsmitglieder SWV.

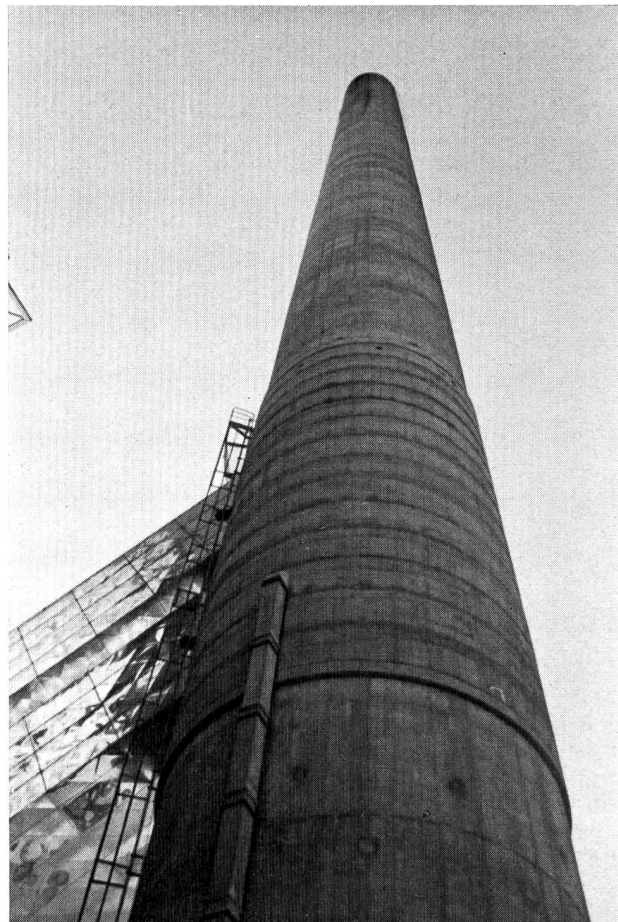


Bild 1 Hoch ragt der Abgaskamin des thermischen Kraftwerks Vouvy über dem hochgelegenen Plateau von Chavalon.

An den beiden Exkursionen am Nachmittag vor der Hauptversammlung beteiligen sich 70 Personen beim Besuch des thermischen Kraftwerkes in Chavalon ob Vouvy und 25 Personen bei der Besichtigung der Raffinerie du Sud-Ouest in Collombey. Die Teilnehmer der Exkursion B erhalten unter Führung von Herrn W. Amez-Droz einen vorzüglichen Einblick in die für die Schweiz bisher ersten Raffinerieanlagen und können sich vor allem von der Wirksamkeit der umfangreichen Gewässerschutz-Einrichtungen überzeugen; die angepflanzten Blumen, besonders Rosen, gedeihen gut und leiden offensichtlich nicht unter schädlichen Dünsten. Für die allfällige Entwicklung der technischen Anlagen, die in WEW 1966, S. 246/8 beschrieben wurden, sind noch sehr grosse Platzreserven vorhanden. — Während diese Exkursion in der Rhoneebene verbleibt, fahren die zwei Cars der Exkursion A auf den Bergvorsprung von Chavalon oberhalb Vouvy, wo die thermische Zentrale Vouvy in 830 m ü.M. auf einem künstlich vergrösserten Plateau 450 m über dem Talboden errichtet worden ist. Ing. E. Manfrini, Direktor der Gesellschaft «Centrale Thermique de Vouvy S.A.», begrüsst mit herzlichen Worten die Teilnehmer, die anschliessend in Gruppen die zum Teil noch nicht beendeten Anlagen besichtigen (Beschreibung siehe WEW 1966, S. 234/246) und auf diesem unvergleichlichen Aussichtspunkt die weite Sicht auf die Berge im Süden, Osten und Norden, die untere Rhone-Ebene und den oberen Teil des Genfersees bis Vevey geniessen. Zum Abschluss werden im Freien für den gut ausgewählten Imbiss gehobelter Walliser Käse, luftiges Salzgebäck und weisser Aigle serviert — und die wappenverzierten Gläser





Bild 2 Direktor Manfrini entbietet die Grüsse der Kraftwerkgesellschaft.

Bild 4 Innere Teilansicht des Kraftwerks Vouvry.

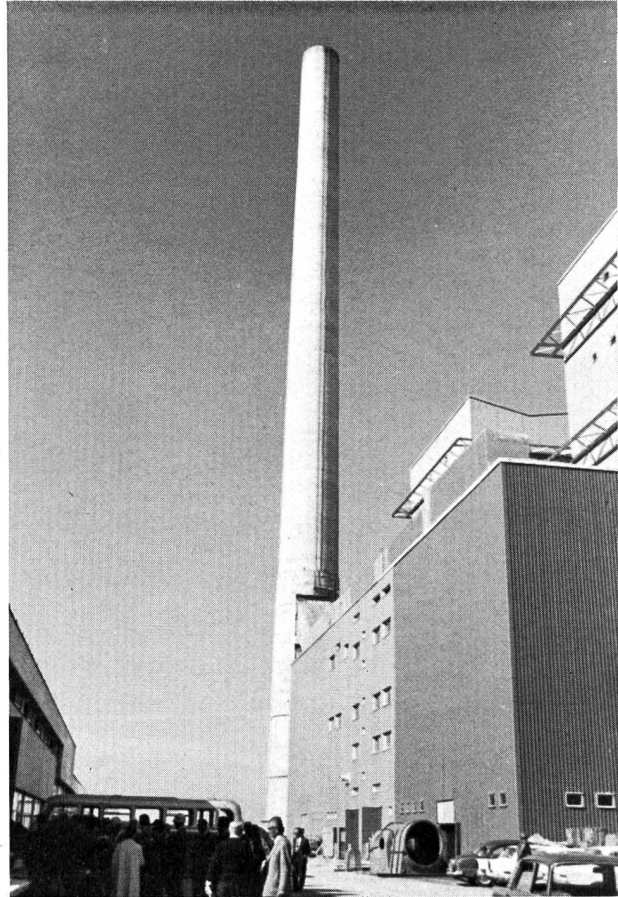
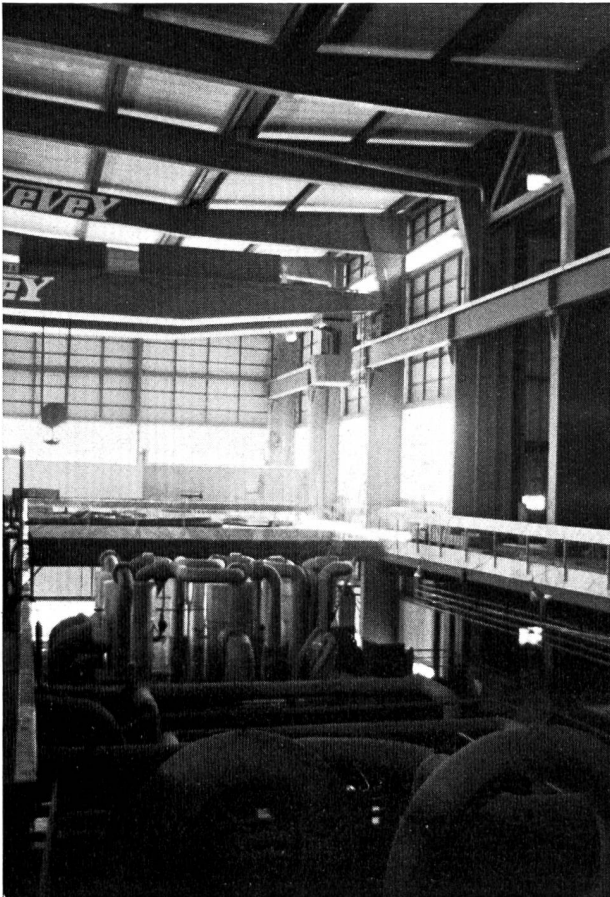


Bild 3 Aeussere Teilansicht des Kraftwerks Vouvry.

Bild 5 Die Kühltürme des thermischen Kraftwerks; vorn die Herren Manfrini, Babaianz und Binkert.

